



Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



29. lětnik / 3. wudaće
**Hamtske łopjeno
požnjenc 2018
06.09.2018**
www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Zo hižo srjedź awgusta wotžnjate majsowe pola kaž tule pola Nowoslic wuhladamy, je woprawdže njewšědne. Wulkeje suchoty dla su burja w Delanach majs lětsa chětro zahe žnjeli.



Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 30.08.2018 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

Wobzamknjenje čo. 22-08/2018

Wobzamknjenje wo twarskej wariante za planowany twar dnjoweho přebywanišća za džeći z hortom w Ralbicach

Wobzamknjenje čo. 23-08/2018

Wobzamknjenje wo wupisanju za wukony planowanja za dnjowe přebywanišćo za džeći z hortom w Ralbicach

Wobzamknjenje čo. 24-08/2018

Wobzamknjenje nastupajo třebny přetwar wotnožki pěstowarnje w Smjerdžacej

Wobzamknjenje čo. 25-08/2018

Próstwa na knježerstwo Swobodneho stata Sakskeje gmejny Ralbicy-Róžant wo regulowanju wjelčeje populacije

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta



Wobzamknjenja techniskeho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant

Na posedženju techniskeho wuběrka dnja 30.08.2018 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

1. Stejišćo k próstwje wo nowotwar konjenca a pódlanskeho twarjenja na ležownosći čo. 25/4 we Łazku
2. Stejišćo k próstwje wo nowotwar jednosójbneho doma na ležownosći čo. 21 w Smjerdžacej
3. Stejišćo k próstwje wo nowotwar dweju třechow za drjewo na ležownosći čo. 23 w Konjecach
4. Stejišćo k próstwje wo wotchilenje wot plana wobtwarjenja „Sernjany – Při zapadnym započatku sydlišća“ nastupajo twar kładžiteho doma/doma z hotowych dželow na ležownosći čo. 117/25 w Sernjanach

Přichodne zjawne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 18.10.2018 we 18.30 hodž. w Róžeńce. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńce:
štwórtk: 14.00–18.00 hodž.

Dowola dla so rěčne hodžiny wjesnjanosty mjez 10.9. a 21.9.2018 njewotměwaja.

Rěčne hodžiny wjesnjanosty:
štwórtk: 15.00–18.00 hodž. abo po dorěčenju

Nuzowečista

milina	ENSO Netz GmbH 0180/2787902
woda	Ewag Kamenz 03578/377377
płun	EVSE Wittichenau 035725/7410
wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
policija	110
nuzowy lékař / wohnjowa wobora	112
wohnjowa wobora Ralbicy	035796/850086

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant
zamołwity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Towarstwa su za wobsah swoich stronow same zamołwite.

Redakciski kónc za wudaće winowca 2018:
20.09.2018

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu
z mejlku na:
gmejska.nowina@gmx.de

Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de

**Gratulujemy wšitkim rentnarkam a
rentnarjam našeje gmejny k narodninam
a přejemy, wjele zboža, krutu strowotu,
wosobinske derjeměće a Bože žohnowanje.**



Korektura wozjewjenja wobzamknjenja

W zašłym wudaću gmejskeje nowiny z 26.07.2018 je so nam při wozjewjenju wobzamknjenjow gmejskeje rady Ralbicy-Róžant zmylk stanył. Wozjewiło je so wobzamknjenje č. 19-07/2018 „wo wupisanju planowanja za nowotwar pěstowarnje z hortom“.

Prawje rěkać ma: wobzamknjenje č. 19-07/2018 „wo nadžělanju projektoweje studije k zwěšćenju potreby za twar noweho dnjowego přebywanišća z hortom w Ralbicach“.

W zwisku ze spěchowanskim programom za witalne wjesne srjedžišća wobsteji móžnosť krótkodobneho spěchowanja twara dnjowego přebywanišća za džěci z hortom. Zo by so wo dalším planowanju rozsudzić móhło a so próstwa wo spěchowanje zapodać móhła, je trjeba zwěsćić, kelko městnow za zastaranje džěci trěbnych je a z kajkimi košćami zhruba ličić dyrbymy. Hladajo na hospodarsku wunošnosť měła so analiza stejnišća sobu zapřijeć. Nadawk za projektowu studiju dósta planowanski běrow Statnik w Kulowje.

Zjawne wozjewjenje wustawkow hospodarskeho plana 2018

Gmejna Ralbicy-Róžant je dnja 12.07.2018 na zakładze § 74 Sakskeho gmejskeho porjada hospodarski plan za lěto 2018 wobzamknyła.

Zjawne wozjewjenje wustawkow hospodarskeho plana 2018 gmejny Ralbicy-Róžant wuwisa w času wot 10.09.2018 hač do 17.09.2018 na wšitkich informaciskich taflach gmejny.

Wotpowědujo § 76 wotr. 3 Sakskeho gmejskeho porjada je hospodarski plan za lěto 2018 zjawnje wupoženy w zarjadniskim twarjenju w Pančicach-Kukowje, Póstowa dróha 8, w času wot 18.09.2018 hač do 26.09.2018 we wobłuku wšědnych rěčnych hodžin.

Hubertus Ryćer
wjesnjanosta

Wupisanje džěloweho městna šulskeje sekretarki

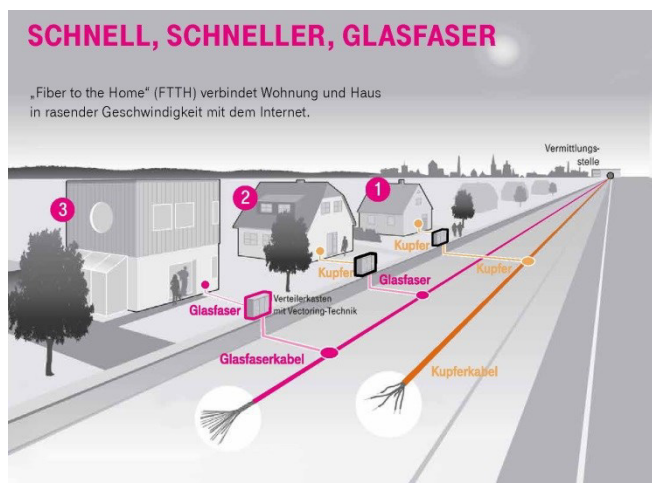
Gmejna Ralbicy-Róžant wupisa k 1.12.2018 džělowe městno šulskeje sekretarki za Serbsku zakładnu a Serbsku wyšu šulu w Ralbicach. Džělowe městno je wobmjezowane na jedne lěto z opciju na podlěšenje bjez wobmjezowanja.

Tydzěnski džělowy čas wučinja 30 hodžin, mzda płaći so po TVöD.

Za požadanje přeje so wobknježenje serbskeje a němskeje rěče w pisomnej a ertnej formje kaž tež wotpowědne powołanske wotzamknjenje.

Požadanja maja so hač do **28.09.2018** na gmejnski zarjad gmejny Ralbicy-Róžant, Při studničce 8, 01920 Róžant pósłać.

Wutwar spěšneho interneta w Konjecach a Šunowje



Němska Telekom planuje w blišim přichodže wutwar spěšneho interneta w Konjecach a Šunowje. Při tym budže so škleńčnionowy kabl klasć, z kotrymž je móžno při downloadowanju kapacitu 1.000 MBit/s docpěć. Mějiceljo ležownosćow maja składnosć, sej škleńčnionowy kabl hač do domow klasć dać, a to darmotnje. Wotpowědne formulary za mějicelow ležownosćow k přepodaću wotpowědneho nadawka Telekom w přichodnych tydženjach rozesće.

Štó znaje hišće pomjenowanje »Tušina«?

Kajke pomjenowanje wužiwachu naši prjedownicy poprawom za Klóštersku wodu před załoženjom klóštra Marijineje hwězdy w léće 1248? Rěka wije so přez cytu gmejnu wot Hrańcy w juhu hač do Konjec a Šunowa w sewjeru. Ale najskejše lědma hišće něchtó jeje přenjotne mjeno znaje.

Wobydlerjo našeje krajiny mjenowachu rěku Tušina. Před něhdže 100 lěta běše tutón wuraz po zdaću tež hišće chětro znaty. W čitance »Kwětki« (kniha za horni schodženk ludowych šulow, wudateje wot Maćicy Serbskeje w léće 1921), naspomni Michał Nawka w nastawku »Klóštr Marijna Hwězda« rěčku, »kiž ma po zastarsku rjane mjeno Tušina, nětko po klóštrje Klóšterska woda«. A tež w serbsko-němskim słowniku Jurja Krala z léta 1927 poda so jako přeložk za serbske pomjenowanje Tušina němske »Klosterwasser«.

Škoda, zo smy w tutym padže naše historiske słowjanske korjenje spuščili. Abo hodži so tajke něšto ze strowym narodnym sebjewědomjom snano zaso wožiwić? A tež, hdyž so w oficialnych dokumentach njepřesadzi, móžemy tola w mjezsobnej komunikaciji wuraz Tušina wužiwać. Zawěsće by so tež hodžało jako mjeno za jedne z našich delanskich towarstwow, abo jako napis na t-shirtach atd. Njeby hódne było, to pospytać?

Alfons Ryčer, Šunow

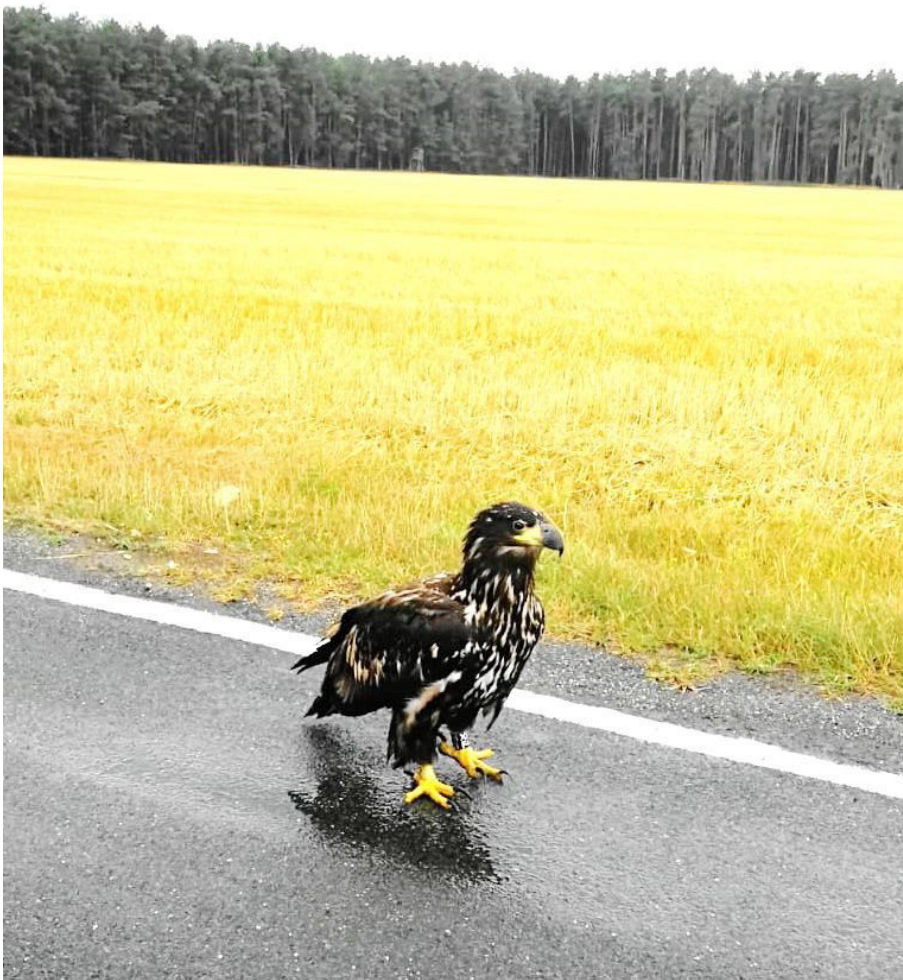


Přeprošenje – wubědzowanje w hašenskim nadběhu – Różant 2018

Dobrowólna wohnjowa wobora Różant zarjaduje a wuhotuje sobotu, 8. septembra 2018 wot 14.30 hodź. wubědzowanje w hašenskim nadběhu. Na nje su wohnjowe wobory ze swojimi sportowymi mustwami wutrobnje přeprošene. Hašenske cyłki zetkaja so w 14.00 hodź. na zwučenym městnje při putniskej łuce. Wo čelne derjeměće budu so Róžeńčanscy wobornicy starać. Rjenje by tohorunja było, hdyž so tež dorostowe hašenske mustwa wobdžěla.

Róžeńčanscy wobornicy

Mórski worjoł po puću



Mórské worjoły su poprawom spłóšiwé ptaki. Čim njewšědniše je, hdyž kaž tule poměrnje młodeho mórskeho worjoła na dróze wuhladaš. Je znate, zo su mórske worjoły wot 1960-tych lět tež w Hornjej Łužicy zadomjene. Tehdy wobkedźbowachu přeni por sewjernje Smjerdžaceje. W léće 2011 eksistowachu 50 do 60 porikow w Hornjej Łužicy. Mjeztym je ličba dale přiběrała. Mórske worjoły su swojej wokolinje swěrne a twarja sej swoje hnězda njedaloko dotalneho městna. Wone reaguja wosebje při lehnjenju čućiwyje na mylenja a wopušća potom swoje lehnišća, zo bychu sej druhdže nowe hnězdo natwarili. Mórske worjoły móža wulkosć 74 do 92 centimetrow docpěć, křidła móža 193 do 244

centimetrow šěroko rozpřestrěwać. Žeru předewšěm ryby a wódne ptaki a móža přerěznje starobu dźesać lět docpěć.



Serbska zakładna šula Raibicy

Delanski Zwóńčk



Požnjenc 2018 / čisło 67

Sorbische Grundschule Raibitz

21 šulskich nowačkow so sobotu, dnja 11.08.2018 do našeje zakładneje šule přiwza.



Rjadowniskej wučerce knjeni Weronice Brėzanowej přejemy při džěle z našimi najmjeńšimi wjeselo a sčerpność při nawuknjenju čitanja, pisanja a ličenja, kaž tež strowotu a Bože žohnowanje.

Džak našim česćenym staršim

Cyle wutrobnje džakujemy so Wam, lubi starši, za Wašu pilnu, wobšěrnú a stajnje spuščomnu pomoc w zašłym šulskim lěće! Mnoho podpěry dóstachmy přez Was, přez staršiskich řečnikow a jich zastupjerjow. Tak stachu so pućowanja, projekty, kulturne a sportowe wjerški k njezapomnitym dožiwjenjam za naše džěći.

Waše wučerki Serbskeje zakładneje šule Ralbicy

Nowe šulske lěto 2018/2019

W nowym šulskim lěće 2018/2019 wopyta 118 šulerjow našu serbsku zakładnu šulu. Wosebje wutrobnje witamy nowy 1. lětnik z 21 šulskimi nowačkami.



Z kotrych wjeskow a městow pochadžeja šulerjo?

Ralbicy, Łazk, Smjerdžaca, Šunow, Konjegy, Sulšecy, Salow, Koćina, Hózk, Rachlow, Tradow, Dubrjenk, Kulow, Wojerecy, Kamjenc, Róžant, Sernjany, Koslow, Nowoslicy, Trupin, Pěskecy, Worklecy, Rakecy, Wulke Zdžary

Štó starosći so wo džěći w našej zakładnej šuli?

	<u>wučerki</u>	knj. A. Liehnowa	- nawodnica šule
		knj. W. Brězanowa	- rjad. 1
		knj. S. Lukašowa	
		knj. E. Šraderowa	- rjad. 2/1 14 šulerjow
		knj. L. Wićazowa	- rjad. 2/2 16 šulerjow
		knj. F. Rachelina	- rjad. 3/1 19 šulerjow
		knj. K. Šěnowa	- rjad. 3/2 19 šulerjow
		knj. B. Młynkowa	- rjad. 4/1 15 šulerjow
		knj. M. Šewcowa	- rjad. 4/2 14 šulerjow
		knj. W. Statnikowa	
		knj. A. Nowakowa	- referendarka
		knj. B. Müller	- hóstna wučerka

<u>sekretarka</u>	knj. M. Njekowa
<u>domownik</u>	knj. T. Langa
<u>kuchnja</u>	knj. H. Hančik



Płuwanski kurs za šulerjow 2. lětnika započa so štwórtk, 16.08.2018.

Džěći pojedú přez cyłe lěto kóždy štwórtk po 2. hodž. z busom do Kamjenskeje płuwanskeje hale, zo bychu płuwać nawuknyli.

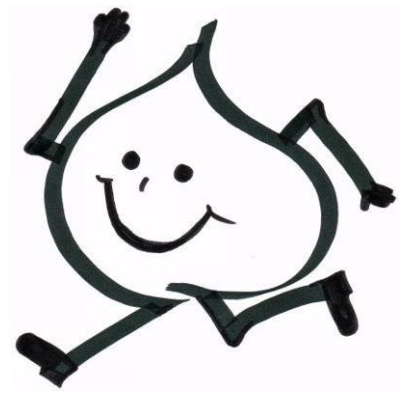
Lube džěći, wjele wjesela a wuspěcha při płuwanju!

Terminowa protyčka

- wšitke rjadownje přewjedu swój 1. pućowanski dzeń
- kontejner za staru papjeru: 03.–10.09.2018
- wukubłanje w kolesowanju:
 - 4/1 25.–26.09.2018
 - 4/2 27.–28.09.2018
- staršiske zhromadźizny:
 - 03.09.2018 rjad. 4/1 a 4/2 18.00 hodž.
 - 04.09.2018 rjad. 1 18.00 hodž.
 - 05.09.2018 rjad. 2/1 a 2/2 18.00 hodž.
 - 06.09.2018 rjad. 3/1 a 3/2 18.00 hodž.



Šulske nowiny



Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
Šula z ideju 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de

Požnjenc 2018
23. lětnik, 237. wudaće

Nowe šulske lěto je so započinało

rjadownja	rjadowniski/-a wučer/-ka
5	Christina Hajnowa/Jana Bětnarjowa
6	Jan Rjeda / Michał Wornar
7	Uwe Macka / Achim Mič
8	Jadwiga Krawčikowa/Franciska Wróblowa
9	Gabriela Cyžowa
10	Pětr Bejmak

Dale wuwučuja na našej šuli:

Milenka Koberowa (šulska nawodnica), Krystof Wjenk, Bernadet Šotćina (hóstna wučerka), Borbora Krječmarjowa (hóstna wučerka)



A to je naš nowy 5. lětnik:

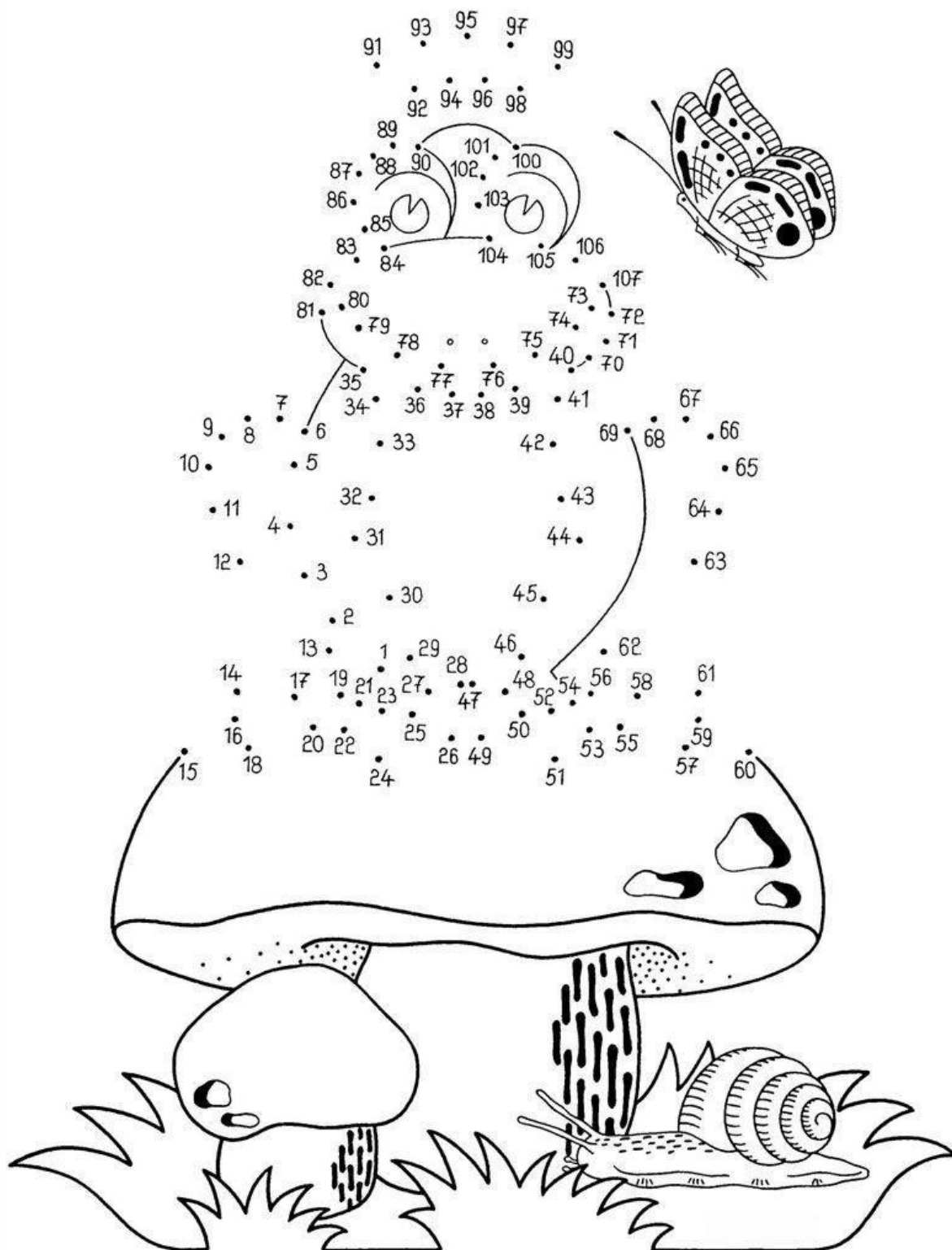
holcy: Hańža Dómšec, Magdalena Dómšec, Mila Hejduškec, Pia Korchec, Cassandra Joyce Krječmarjec, Lea Kurinkec, Katharina Wićazec, Hanna Narćikec, Josefin Róblec, Luisa Čornakec
hólcy: Wito Bulank, Jakub Jurij Eiselt, Milan Zahrodnik, Nick Haufe, Damian Krječmar, Paul Šnabel, Jan Laurin Suchy, Simeon Wjesela

rjadowniskej wučerce: Christina Hajnowa a Jana Bětnarjowa

foto: Leonie Suchec

Zaběra za džěci

Hdyž zwjazaće ličby 1 do 100, wuhladaće zwěrjo, kotrež na zahrodach a w lěsu wobkedźbować móžeće.



Zetkanje wjelčeje problematiki dla w Różeńće

Po tym zo bě sakski ministerski prezident Michael Kretschmer na swojej turje w juniju přilubił, zo ma so problematiki wjelkow dla politiske rozrisanje nańć, zetka so wón 23. awgusta 2018 z něhdže 40

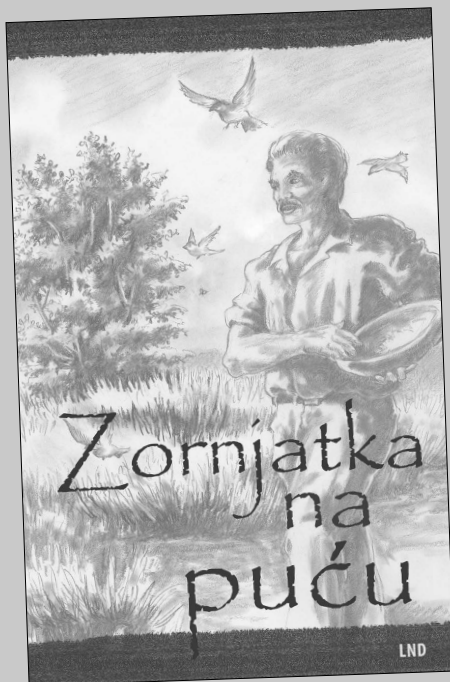


potrjechenymi wobydlerjemi, wowčerjemi, zastupnikami iniciatiwy k wobmjezowanju wjelčeho wobstatka a fachowcami wšelakich sakskich institucijow w Różeńće. Mjez nimi běchu tež wjesnjanosta gmejny Hubertus Ryčer, krajny rada Budyskeho wokrjesa Michael Harig a zapóstanc Sakskeho krajneho sejma Alojs Mikławš, kotryž moderaciju zetkanja přewza. Při tym rozprawištaj iniciatoraj peticije k wobmjezowanju wjelčeje populacije Gabriela a Jurij Lebzec wo stawje dotalnych škodow přez wjelkow w Delanach a wo dźěle iniciatiwy. Jedna z

příčinow za zetkanje běše njespokojace postupowanje zarjadow, po tym zo běchu wjelki w Konjecach kónc julija dweju jelenjow do smjerće honili.

Kritika nastupa wosebje zastupjerjow wjelčeho běrowa w Rěčicach, kiž zdžěla na jara wothódnoćace a lózske wašnje z potrjechenymi wobchadžeja, kaž přitomni rozložowachu. Komunikacija z běrowom je docyła jara wobćežna a skažena. Kretschmer na to zdžěli, zo ma so wjelči běrow wobsahowje a personelnje přerjadować a so krajnemu zarjadej za ratarstwo, wobswět a geologiju podrjadować, štož přitomni z aplawsom witachu. Přezjedni su sej politikarjo w tym, zo maja hladajo na wuwice wjelčeje populacije a zawinowane škody jednać. Chcedža so za to zasadzić, zo so třelenje jednotliwych wjelkow dowoli. W Berlinje njebě dotal móžno problem rozrisać, tež dokołž maja so tohorunja prawa a zakonje Europskeje unije dodžeržeć. Přiwšëm su politikarjo optimistiscy a mjenja, zo su rozrisanju problema z wjelkami tak bliscy kaž hišće ženje.





Zornjatka na puću

Basnje, powědančka a spěwy Róžeńčan kružka pisacych

wudał Beno Budar

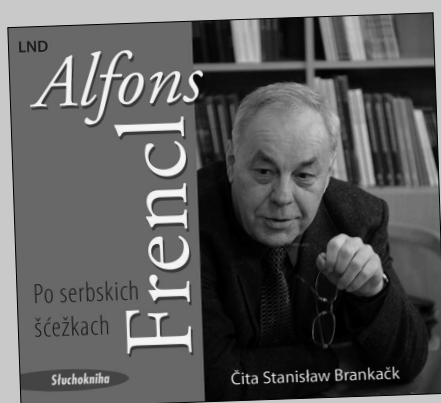
ilustrował Marko Rab

Hižo 55 lět skutkowacy Róžeńčan kružk pisacych nawjeduje džensa Beno Budar. W aktualnej zběrce zastupjeni su Katrin Domašcyna z Hórkow, Monika Kochowa z Pančic-Kukowa, Blandina Ledźborjowa z Ralbic, Maria R.-Šoćina z Pančic-Kukowa, pod pseudonymom »Bomikowa« pisaca ludowa awtorka ze Šunowa, Hrjehor Nawka z Wotrowa, Marko Rab z Pančic-Kukowa, njeboh Marja Krawcec ze Smječek a wudawaćel sam.

152 s., kruta wjazba
978-3-7420-2517-3, 12,90 €
wuńdže w septembrje 2018

**Knižna premjera budže dnja 21. septembra 2018,
w 20.00 hodź. na gmejnje w Róžeńće.**

www.domowina-verlag.de



Słuchokniha

Alfons Frencl

Po serbskich šćežkach

wuběr Michał Šořta

čita Stanisław Brankač

režija: Michał Cyž

cyłkowna dołhosć něhdže 80 min.
978-3-7420-2500-5, 10,00 €
wuńdže w oktobrje 2018

Domizna a daloki swět, serbska rěč a jowpřińdženje, stawizniske podawki a z nimi zwjazane wosobiny běchu temy, wo kotrychž je Alfons Frencl čas žiwjenja slědźił a pisał. Při tym wědžeše našu mału Łužicu z wulkim swětom zwjazać. Wuběr jeho tekstow ze wšěch dobow skutkowanja wopřija nowa słuchokniha.

www.domowina-verlag.de

Babylěčo w Ralbicach

Altweibersommer in Ralbitz

07.09.–09.09.2018

pjatk | Freitag

– wubědźowanje wohnjowych wobornikow pod swětłomjetakami
Feuerwehrwettkampf unter Flutlicht

19:00 – džěćace mustwa | Kindermannschaften

20:00 – mustwa muži | Männerlöschangriff

22:00 – reje z Melodija-diskoteku | Disco mit Melodia



sobotu | Sonnabend

20:00 – program Ralbičanow | Programm der Ralbitzer

22:00 – Dr. Taste k rejam hraje | Dr. Taste spielt auf



njedźelu | Sonntag

10:00 – rańše piwko | Frühschoppen

13:30 – konjacy sport | Pferdesport

15:00 – kulturny program z kofejpićom

Kulturprogramm mit Kaffee und Kuchen

– zabawa za džěći na swjedźenskej łuce

Spiele für Kinder auf der Festwiese

16:30 – předstajenje amfibijowych jězdźidłow

Vorstellung von Amphibienfahrzeugen

18:00 – wuhódnoćenje tombole | Auswertung der Tombola

– swjedzeń wuklinči z bjesadu w stanje | Ausklang des Festes



Wot pjatka hač do njedźele budu losy za tombolu předawane!
Von Freitag bis Sonntag werden Tombolalose verkauft!

Na wšěch dnjach je zastaranje z jědžu a pićom zawěšćene.

An allen Tagen ist für Essen und Trinken gesorgt.

1. Preis: Wäschetrockner

2. Preis: Gartenmöbel-Set

3. Preis: Gutschein für Autoreifen u.v.m.

Zastup darmotny! Eintritt frei!